



D'un projet à l'autre, la traduction des 40 *Miracles de Notre-Dame par personnages*

(Ottawa, Laboratoire de français ancien / Paris, Classiques Garnier, 2017-2021)

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [Transitions et Variations mariales](#)

Auteur : Kunstmann (Pierre)

Résumé : Cette traduction de 40 *Miracles de Notre-Dame par personnages* constitue un texte théâtral qui suffirait pour monter un spectacle de nos jours. Trois lignes de force : rigueur philologique, exactitude lexicale et qualité littéraire. Défis posés et choix imposés : délimitation du corpus à traiter, diversité des formes d'écriture, des tons, des styles, divisions et indications scéniques, sources et intérêt de chacune des pièces. C'est ce cheminement qui fait l'objet de notre présentation.

Pages : 345 à 362

Collection : [Rencontres](#), n° 602

Série : Civilisation médiévale, n° 56

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406152101

ISBN : 978-2-406-15210-1

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-15210-1.p.0345

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 22/11/2023

Langue : Français

Mots-clés : Théâtre médiéval, mise en scène, traduction intralinguistique, moyen français, philologie française

[Afficher en ligne](#)